

RAPPORT N° : 13/09019
REPORT

DEMANDEUR : LLC ADVERS,
APPLICANT 443068, Samara,
Novo Sadovaja str. 106
RUSSIE

OBJET : Vérification de la conformité d'un dispositif aux prescriptions :
SUBJECT *Verification of the compliance of a component with the requirements:*
- du Règlement ECE 122R00 (deuxième partie) à l'exception des prescriptions prévues au § 8
du Règlement et à l'appendice 2 des accords de 58 révisés. / *of the ECE Regulation 122R00*
(part two) except for requirements in § 8 of the Regulation and in appendix 2 to revised 58
agreement.

Objet soumis aux essais :
Object submitted to tests

Marque : ADVERS
Make

Type : 15TSG
Type

CONCLUSION (*) : L'objet soumis aux essais est conforme aux prescriptions des textes cités en objet, ainsi que les
CONCLUSION variantes de véhicules couvertes par le dossier descriptif référencé : "122R00_ADVERS 15TSG".
The object submitted to tests complies with the requirements mentioned in the subject, as well as the
vehicle variants covered by the descriptive file referenced : "122R00_ADVERS 15TSG".

MONTLHÉRY, 08/10/13



Claude ROTILLON
Responsable d'affaire
Contract Leader

+ 33 1 69 80 17 46

clauderotillon@utaceram.com

NB : Les présents essais ne sauraient en aucune façon engager la responsabilité de l'UTAC en ce qui concerne les réalisations industrielles ou commerciales qui pourraient en résulter. La reproduction de ce rapport d'essai n'est autorisée que sous la forme de fac-similé photographique intégral. Les résultats des essais ne concernent que le matériel soumis aux essais, et identifié dans le rapport d'essais. L'accréditation par la Section Essais du COFRAC atteste uniquement de la compétence technique du laboratoire pour les essais ou analyses couverts par l'accréditation. (*) Pour déclarer, ou non, la conformité à la spécification, il n'a pas été tenu compte de l'incertitude associée aux résultats.

UTAC shall not be liable for any industrial or commercial applications that occur as a result of these tests. This test report may only be reproduced in the form of a full photographic facsimile. Tests results are only available for the material submitted to tests or material identified in the present test report. Accreditation by the Cofrac test department only certifies the technical competence of the laboratory for the tests or analyses covered by this accreditation. () In order to modify the conformity or no conformity in the requirements, the uncertainty of the test results as not been explicitly taken into account.*

Seule la version française fait foi / *Only the french version is the authentic text.*

1. DISPOSITIF(S) CONCERNE(S)
CONCERNED COMPONENT(S)

Marque(s) <i>Make(s)</i>	: ADVERS
Désignation(s) commerciale(s) <i>Commercial description(s)</i>	: ADVERS 15TSG
Type configuration <i>Configuration type</i>	: 15TSG
Type de dispositif <i>Type of device</i>	: Système de chauffage <i>Heating system</i>
Liste des véhicules concernés <i>List of concerned vehicles</i>	: Sans objet <i>Not applicable</i>
Catégorie des véhicules concernés <i>Category of concerned vehicles</i>	: M, N, O (véhicules non ADR) <i>M, N, O, (non ADR vehicles)</i>

Eléments fournis avec le chauffage :
Components supplied with the heater

Le chauffage est livré avec le câblage électrique, le boîtier de commande, mais sans l'électrovanne, le détendeur et les tubes d'alimentation de Gaz Naturel
The heater is provide with the electrical connections and the control panel, but without the electrovalve, regulator and alimentation pipes of Natural Gas

2. DESCRIPTION DU DISPOSITIF ESSAYE
DESCRIPTION TESTED COMPONENT

2.1 SYSTEME DE CHAUFFAGE
HEATING SYSTEM

Système de chauffage <i>Heating system</i>	: Chauffage à combustion <i>Combustion heater</i>
Numéro de série <i>Serial number</i>	: 00892
Type de combustible <i>Fuel type</i>	: gazeux (GNC) <i>gaseous (CNG)</i>
Fluide caloporteur <i>Transfer medium</i>	: Eau (liquide de refroidissement) <i>Water (coolant)</i>
Emplacement du dispositif <i>Vehicle location</i>	: Compartiment moteur <i>Engine compartment</i>

3 RESULTATS D'ESSAIS **TEST RESULTS**

3.1 CONDITIONS D'ESSAIS **TEST CONDITIONS**

Date des essais : 24/09/13
Date of tests (day/month/year)

Lieu des essai : LLC Advers , SAMARA (Russie)
Test place

3.2 CONTROLE DE LA QUALITE DE L'AIR SELON L'ANNEXE IV **CONTROL OF THE AIR QUALITY ACCORDING TO ANNEX IV**

Sans objet : Eau utilisée comme fluide caloporteur
Not applicable Water used as transfer medium

3.3 CONTROLE DE LA TEMPERATURE SELON L'ANNEXE V **CONTROL OF THE TEMPERATURE ACCORDING TO ANNEX V**

Sans objet : Eau utilisée comme fluide caloporteur
Not applicable Water used as transfer medium

3.4 CONTROLE DES GAZ D'ECHAPPEMENT SELON L'ANNEXE VI **CONTROL OF EXHAUST EMISSIONS ACCORDING TO ANNEX VI**

Les gaz d'échappement ont été analysés pendant une heure avec le chauffage à combustion fonctionnant à pleine puissance / *the exhaust gases have been analyzed for one hour at maximum output of the combustion heater.*

Température ambiante : 20 °C
Test temperature

Vitesse du vent : 0.0 m/sec
Wind speed

Polluant <i>Pollutant</i>	Valeur mesurée maximale <i>Maximum value</i>	Valeur limite <i>Limit value</i>
CO :	0.04 %	0.10 %
NOx :	30 ppm	200 ppm
HC :	0 ppm	100 ppm
Opacité « BACHARACH » <i>Opacity « BACHARACH »</i> :	0.00	1.0

3.5. VERIFICATION DES EXIGENCES DE L'ANNEXE VII : PRESCRIPTIONS COMPLEMENTAIRES **VERIFICATION OF ANNEX VII REQUIREMENTS: ADDITIONAL REQUIREMENTS**

Notice d'utilisation et de montage <i>Operating and installation instructions</i>	:	Fournie avec le dispositif <i>Supplied with the device</i>
Vérification de l'arrêt de l'alimentation en combustible en cas d'extinction de la flamme <i>Verification that the fuel supply is switched off if the flame goes out</i>	:	7.2 sec (< 10 sec)
Résistance de la chambre de combustion <i>Resistance of the combustion chamber</i>	:	Conforme (pression d'épreuve 203 kPa) <i>Comply (test pressure 203 kPa)</i>
Etiquette du fabricant <i>Manufacturer's label</i>	:	Conforme , voir dossier page 5 <i>Complies, see file page 5</i>
Coupure temporisée de la soufflerie d'air chaud <i>Delayed shut-off of air blower</i>	:	Sans objet <i>Not applicable</i>
Prescription en matière d'alimentation électrique <i>Requirements for electrical supply</i>	:	Une variation de $\pm 16\%$ de la tension ne modifie pas les exigences techniques <i>A variation of $\pm 16\%$ of the voltage doesn't affect the technical requirements</i>
Indicateur de l'état de marche <i>Warning light</i>	:	Sur le module de commande <i>On the control panel</i>

3.6. VERIFICATION DES EXIGENCES DE L'ANNEXE VIII : SYSTEMES DE CHAUFFAGE AU GPL **VERIFICATION OF ANNEX VIII REQUIREMENTS: LPG HEATING SYSTEMS**

Le chauffage est conforme à EN 624:2000 <i>The heater complies to EN 624 :2000</i>	:	Sans objet, chauffage au Gaz Naturel <i>Not applicable , Natural Gas heater</i>
Le kit de chauffage est conforme au Règlement ECE 110R01 <i>The heater complies to ECE Regulation 110R01</i>	:	Sans objet , les éléments de connections ne sont pas fournis avec le chauffage <i>Not applicable, the connecting devices are not provide with the heater</i>

3.7. VERIFICATION DES EXIGENCES DE L'ANNEXE IX : VEHICULES ADR **VERIFICATION OF ANNEX IX REQUIREMENTS : ADR VEHICLES**

Le chauffage ne peut pas être monté sur des véhicules destinés à transporter des matières dangereuses
The installation of the heater on vehicles destinated to carry dangerous goods is not permitted

4. VARIANTES **VARIANTS**

Sans / *Without*